

The CITIZEN



T53

T54

Grazie per avere acquistato questo orologio Citizen.

Prima di utilizzare l'orologio, leggere attentamente questo manuale di istruzioni in modo da procedere nel modo corretto.

Dopo aver letto il manuale, conservarlo in luogo sicuro per farvi pronto riferimento in caso di necessità.

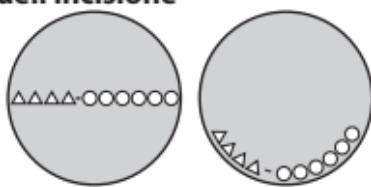
Sul sito Web di Citizen (<http://www.citizenwatch-global.com/>) sono disponibili molte informazioni come i manuali d'uso, risposte alle domande frequenti, informazioni sulla ricarica Eco-Drive e altro ancora.

Per controllare il numero del movimento

Sul retro della cassa dell'orologio è inciso un numero composto da 4 caratteri alfanumerici seguiti da almeno 6 caratteri alfanumerici. (Come mostra la figura a destra)

I primi 4 caratteri indicano il numero del movimento dell'orologio. Nell'esempio a destra, "△△△△" indica il numero del movimento.

Esempio di posizione dell'incisione



La posizione dell'incisione può variare in funzione del modello di orologio.

Precauzioni di sicurezza - IMPORTANTE

È necessario osservare sempre e scrupolosamente le istruzioni riportate in questo manuale, non solo per usare l'orologio nel modo migliore ma anche per prevenire lesioni a se stessi, alle altre persone e alle cose. Si raccomanda perciò di leggere l'intero manuale, (in particolare le pagine da **40** a **53**), nonché accertarsi di avere ben compreso il significato dei seguenti simboli:

- Nel corso del manuale i consigli per la sicurezza sono categorizzati e illustrati nel seguente modo:

 PERICOLO	Alta probabilità di causare lesioni gravi o anche mortali
 ATTENZIONE	Possibilità di lesioni gravi o anche mortali
 AVVERTENZE	Possibilità di lesioni lievi o danni moderati

- Nel corso del manuale le istruzioni importanti sono categorizzate e illustrate nel seguente modo: (I seguenti simboli sono esempi di pittogrammi.)

	Simbolo di avvertenza (cautela) seguito dalla descrizione dell'azione proibita.
	Simbolo di avvertenza (cautela) seguito da istruzioni da seguire o da precauzioni da rispettare.

Caratteristiche

■ Precisione di ±5 secondo all'anno

Quest'orologio offre una precisione di ±5 secondo all'anno.

■ Eco-Drive

Non occorre sostituire periodicamente la batteria. Questo orologio è alimentato dalla luce.

■ Funzione di cambio data immediato

L'indicazione della data cambia immediatamente a mezzanotte.

■ Funzione di impostazione della differenza di orario

Quando si va all'estero, si può regolare facilmente l'ora locale senza arrestare l'orologio.

■ **Calendario perpetuo**

Non è necessario correggere la data ogni mese e negli anni bisestili fino al 28 febbraio 2100.

■ **Indicazione della riserva di carica**

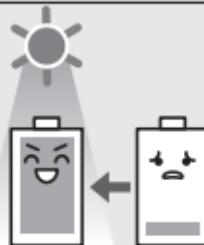
Il livello della riserva di carica è visibile dall'indicazione della riserva di carica (A010) o con la lancetta dei secondi (A060).

INDICE

Prima di usare l'orologio	8
Componenti.....	12
Ricarica dell'orologio	14
Controllo della riserva di carica (A010)	16
Controllo della riserva di carica (A060)	17
Regolazione di data e ora	22
Regolazione dell'ora	22
Regolazione del calendario.....	24
Indicazioni del mese e dell'anno.....	26
Regolazione delle differenze di orario	28

Precisione di ± 5 secondo all'anno	30
Risoluzione dei problemi.....	32
Controllo della posizione di riferimento.....	32
Ripristino - Reset totale.....	38
Precauzioni per il maneggio dell'orologio Eco-Drive ..	40
Impermeabilità all'acqua	44
Precauzioni e limiti d'uso	47
Caratteristiche tecniche.....	54

Prima di usare l'orologio



L'orologio ha una cella ricaricabile che si carica quando il quadrante viene esposto alla luce.

Esporre regolarmente il quadrante alla luce solare diretta per caricare l'orologio.

Per informazioni dettagliate sulla ricarica, vedere la pagina **14**.

Regolazione del cinturino

Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto.

Se non viene regolato correttamente, infatti, il cinturino potrebbe staccarsi improvvisamente, causando la caduta dell'orologio o danni personali.

Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Pellicole adesive

Accertarsi di aver rimosso ogni eventuale pellicola adesiva presente sull'orologio (fondello, cinturino, fibbia, ecc.). In caso contrario, la pelle si potrebbe escoriare e/o le parti metalliche corrodere a causa della penetrazione del sudore o dell'umidità negli interstizi.

Come usare la corona e/o il pulsante apposito

Alcuni modelli sono provvisti di una corona e/o di un pulsante speciale per impedirne l'azionamento accidentale.

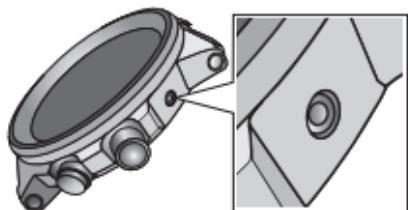
Corona o pulsanti a vite

Sbloccare la corona o i pulsanti prima di iniziare a usare l'orologio.

	Sbloccare	Bloccare
Corona a vite	 Girare la corona in senso antiorario fino a sbloccarla dalla cassa.	 Premere la corona nella cassa. Esercitando una lieve pressione verso la cassa, girare la corona in senso orario sino a quando si blocca. L'avvitamento deve essere completo.
Pulsante a vite	 Ruotare la vite di bloccaggio in senso antiorario e allentarla sino a quando si arresta.	 Ruotare la vite di fissaggio in senso orario e serrare saldamente.

Tasto incassato

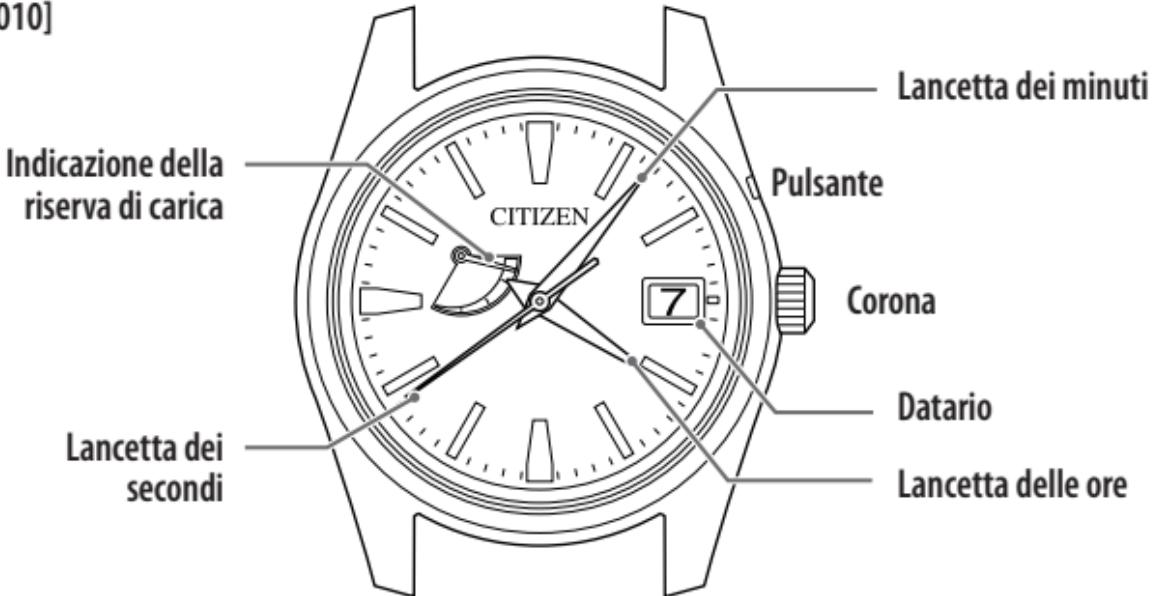
Premere il tasto con un oggetto appuntito non tagliente.



- Gli oggetti metallici rischiano di tagliare o graffiare il pulsante.

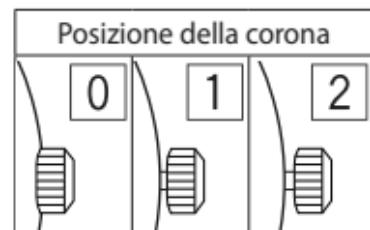
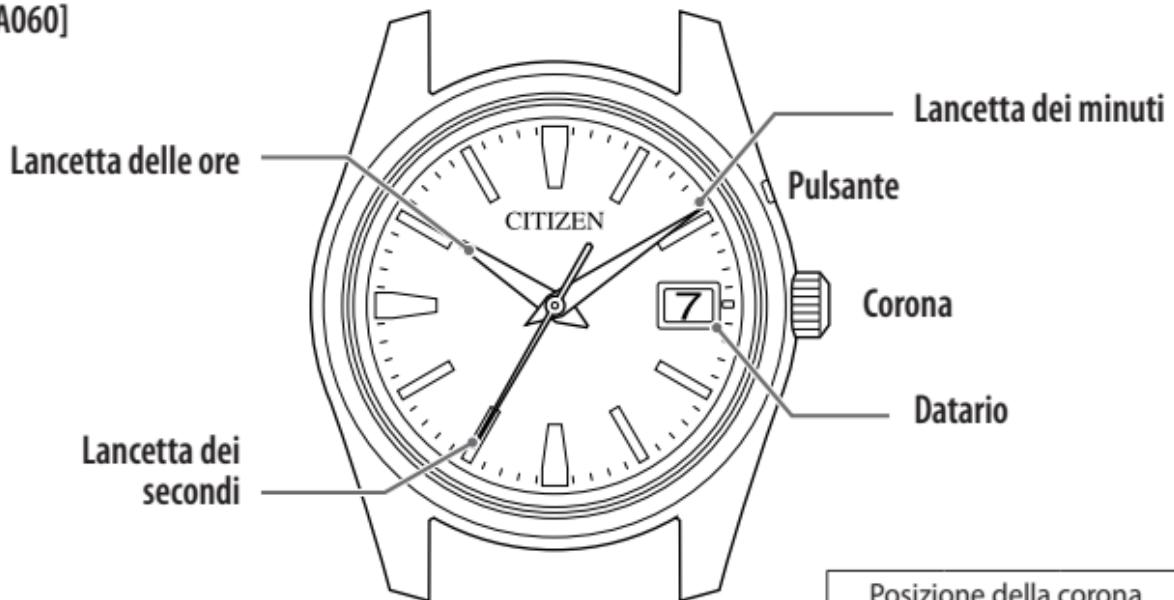
Componenti

[A010]



- Le illustrazioni riportate in questo manuale potrebbero differire dall'aspetto reale dell'orologio effettivamente acquistato.
- La cellula fotovoltaica è ubicata sotto il quadrante.

[A060]



Ricarica dell'orologio

L'orologio ha una cella solare sotto il quadrante e conserva la potenza generata dalla cella nella cella ricaricabile incorporata.

L'orologio si carica quando il quadrante viene esposto alla luce.

Per ottenere prestazioni ottimali:

- **Fare attenzione ad esporre l'orologio alla luce quando lo si indossa.**
- **Ricaricare l'orologio in un ambiente a temperatura normale (tra +5°C e +40°C) anche quando non lo si indossa. Fare attenzione a non lasciarlo in un luogo freddo e a non esporlo a condizioni ambientali estreme.**

- Alla fine l'orologio non si ricarica più automaticamente (funzione di prevenzione sovraccarica). Questa funzione serve a prevenire il deterioramento delle prestazioni dell'orologio e della batteria ricaricabile a causa della sovraccarica.

■ Controllo della riserva di carica (A010)

L'indicatore della riserva di carica mostra la riserva di carica espressa in livelli.

Livello	3	2	1	0
Scala del livello di riserva di carica				
Durata indicativa	210 - 160 giorni	160 - 100 giorni	100 - 3 giorni	3 giorni o meno
Significato	La riserva di carica è sufficiente.	La riserva di carica va bene.	La riserva di carica si sta riducendo.	È comparso un avviso di carica insufficiente.
Sufficiente per il normale uso			Ricaricare immediatamente.	

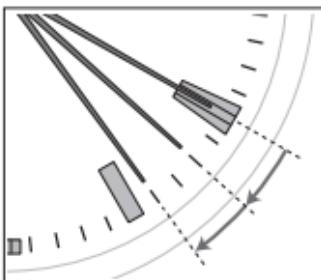
Controllo della riserva di carica (A060)

Quando si preme il pulsante, la lancetta dei secondi mostra la riserva di carica in livelli.

Livello	3	2	1	0
Scala del livello di riserva di carica				
Durata indicativa	210 - 160 giorni	160 - 100 giorni	100 - 3 giorni	3 giorni o meno
Significato	La riserva di carica è sufficiente.	La riserva di carica va bene.	La riserva di carica si sta riducendo.	È comparso un avviso di carica insufficiente.
	Sufficiente per il normale uso		Ricaricare immediatamente.	

■ Quando la carica della batteria si riduce (funzione di avviso di carica insufficiente)

Quando la riserva di carica si riduce, la lancetta dei secondi inizia ad avanzare a scatti di due secondi. Tale movimento è dovuto alla funzione di avviso di carica insufficiente. Si raccomanda di ricaricare subito completamente l'orologio secondo le istruzioni fornite alla pagina **19**.



- Quando l'orologio è sufficientemente carico, la lancetta dei secondi si muove normalmente.
- Se, da quando inizia il movimento di avviso di carica insufficiente, si lasciano trascorrere 3 o più giorni senza ricaricarlo, l'orologio si scarica completamente e si ferma.

Durante la condizione di carica insufficiente

Vengono indicate la data e l'ora.

L'orologio non mantiene la massima precisione.

■ Tempo di ricarica in base alle condizioni ambientali

Di seguito vengono riportati i tempi di ricarica indicativi quando si espone continuamente l'orologio alla luce. I valori indicati sono approssimativi.

Ambiente	Illuminamento (lx)	Tempo di ricarica (approssimativo)		
		Per far funzionare l'orologio un giorno	Per riottenere il regolare funzionamento dell'orologio quando la batteria è completamente scarica	Per ricaricare completamente l'orologio quando la batteria è completamente scarica
Esterne (cielo soleggiato)	100.000	4 minuti	1,5 ore	30 ore
Esterne (cielo nuvoloso)	10.000	12 minuti	2 ore	40 ore
A 20 cm da una lampada fluorescente da 30W	3.000	40 minuti	3,5 ore	150 ore
Illuminazione interna	500	4 ore	19 ore	-

Funzione di risparmio energetico

Se l'orologio è stato conservato in un luogo buio per un po' di tempo e non riesce a produrre energia, le lancette si fermano automaticamente in posizione ore 12 per risparmiare energia.

- L'orologio continua a segnare l'ora normalmente anche durante il risparmio energetico. Inoltre, l'indicazione della data e l'indicazione della riserva di carica funzionano normalmente.
- La funzione di risparmio energetico non è attiva quando la posizione della corona è **1** o **2**.

Annullo della funzione di risparmio energetico

La modalità di risparmio energetico si interrompe e le lancette tornano ad indicare l'ora normale quando si espone il quadrante alla luce, avviando la generazione di energia.

- Le lancette e le indicazioni si possono muovere velocemente quando l'orologio torna alla normale indicazione.

Durata senza alcuna ricarica aggiuntiva dopo la ricarica completa dell'orologio

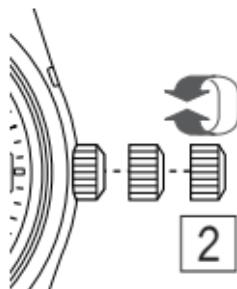
Circa 7 mesi in normali condizioni di utilizzo.

- Se è attiva la funzione di risparmio energetico, l'orologio continua a funzionare internamente fino a 1,5 anni.

Regolazione di data e ora

Regolazione dell'ora

- Non eseguire la regolazione tra le 23:00 e l'01:00, In caso contrario l'indicazione della data potrebbe cambiare erroneamente.



1 Quando la lancetta dei secondi indica lo zero, estrarre la corona nella posizione 2.

2 Ruotando la corona regolare l'ora.

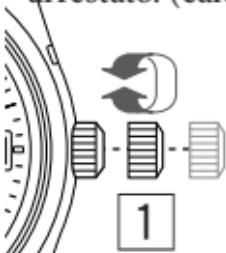
- Anche il datario si sposta contemporaneamente.
- L'indicazione della data cambia ad indicare che è diventata 0:00 AM.
- Prestare attenzione alla fase AM o PM.
- Per la regolazione dei minuti, spostare in avanti la lancetta dei minuti di 4 o 5 minuti e riportarla indietro, per una regolazione più accurata.

3 Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0 in sincronia con un segnale orario affidabile.

La lancetta dei secondi inizia a spostarsi da 0.

Regolazione del calendario

- Non è necessario regolare manualmente il datario dell'orologio fino al 28 febbraio 2100, ad eccezione del caso in cui sia stato regolato in modo errato o si sia arrestato. (calendario perpetuo)



1 Estrarre la corona nella posizione 1.

2 Ruotare la corona per regolare la data.

La lancetta delle ore si muove con incrementi di 1 ora.

- L'indicazione della data e la lancetta delle ore si spostano contemporaneamente.
- L'indicazione della data cambia ad indicare che è diventata 0:00 AM. Prestare attenzione alla fase AM o PM.
- Assicurarsi di spostare completamente la lancetta delle ore di 1 ora. Se rimane a metà, potrebbe spostarsi in modo errato.

3 Premere e tenere premuto il pulsante per 2 secondi.

La lancetta dei secondi indica l'impostazione attuale dell'anno e del mese.

- Rilasciare il pulsante quando la lancetta dei secondi comincia a muoversi.

4 Premere ripetutamente il pulsante per regolare l'anno e il mese.

- Ad ogni pressione del pulsante, la lancetta dei secondi si sposta a scatti di 1 secondo.
- Anno e mese sono indicati dalla lancetta dei secondi.
Regolarli in base alle istruzioni al capitolo "Indicazioni del mese e dell'anno" a pagina 26 .

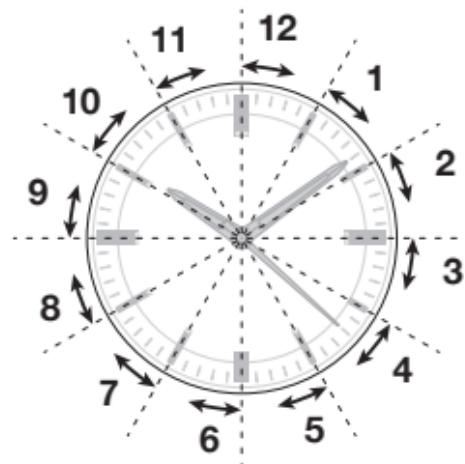
5 Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0.

Viene ripristinata la normale indicazione dell'orologio.

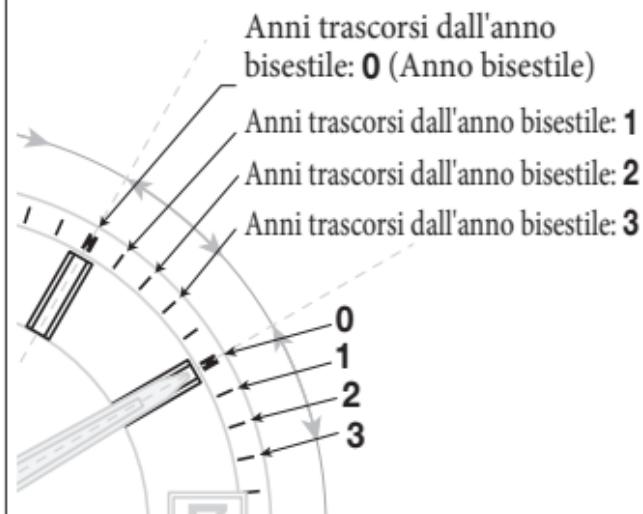
Indicazioni del mese e dell'anno

- Impostare anno e mese tramite la posizione della lancetta dei secondi.

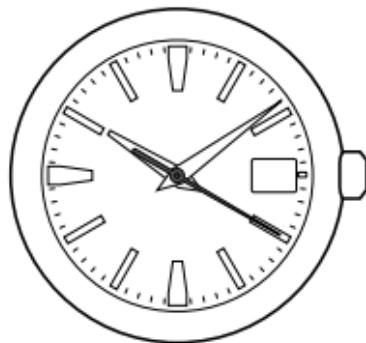
"Mese" corrisponde a una delle 12 zone raffigurate sotto.
Ogni numero corrisponde a un mese.



"Anno" corrisponde agli anni trascorsi dall'ultimo anno bisestile ed è indicato dai simboli nella zona di ogni mese.



Anno					Anni trascorsi dall'anno bisestile	Posizione della lancetta dei secondi
2020	2024	2028	2032	2036	0 (Anno bisestile)	Indicatore dell'ora
2021	2025	2029	2033	2037	1	Indicatore del 1° min.
2022	2026	2030	2034	2038	2	Indicatore del 2° min.
2023	2027	2031	2035	2039	3	Indicatore del 3° min.

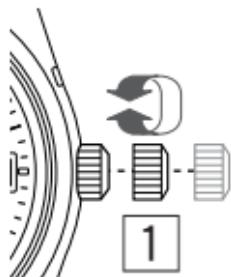


Es.: posizione della lancetta dei secondi quando si imposta 4 2020.

Dalla tabella si può vedere che nel 2020 gli anni trascorsi dall'ultimo anno bisestile sono "0" e la lancetta dei secondi deve essere impostata sul simbolo dell'ora della zona 4.

Regolazione delle differenze di orario

È possibile spostare la lancetta delle ore con incrementi di 1 ora per indicare l'orario di un altro posto.



- 1 Estrarre la corona nella posizione 1.**
- 2 Girare la corona per impostare la lancetta delle ore sull'orario del posto desiderato.**

- Anche il datario si sposta contemporaneamente.
L'indicazione della data cambia ad indicare che è diventata 0:00 AM.
- Prestare attenzione alla fase AM o PM.
- Ruotare la corona per spostare completamente la lancetta dell'ora per ogni parte di ora.

3 Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0.

Precisione di ± 5 secondo all'anno

L'orologio ha una precisione annuale di ± 5 secondi.

■ Per garantire una precisione elevata

Affinché l'orologio rimanga così preciso, è necessario rispettare le seguenti condizioni.

- Mantenere una temperatura ambiente normale (da +5°C a +40°C)
- Indossare l'orologio per circa 12 ore al giorno.
- Tenere sempre carico l'orologio (tenendo disattivata la funzione di avviso carica insufficiente).

Note sulla "precisione annuale"

Non è corretto convertire la precisione oraria annuale in precisione mensile o giornaliera nel seguente modo:

- La precisione mensile deve essere 1/12 di ± 5 secondi, perché l'orologio la mantiene in un anno.
- La precisione giornaliera deve essere 1/365 di ± 5 secondi, perché l'orologio la mantiene in un anno.

È possibile che l'ora dell'orologio si scosti dall'ora esatta di 2 secondi in 30 giorni ma che mantenga una precisione annuale di ± 5 secondi, in base alle condizioni come il cambiamento stagionale della temperatura.

Risoluzione dei problemi

■ Controllo della posizione di riferimento

Se data o ora non vengono visualizzate correttamente, controllare che la posizione di riferimento attuale sia corretta.

- Se le lancette e l'indicazione non riflettono la posizione di riferimento corretta, ora e data non vengono indicate correttamente.

Che cos'è la posizione di riferimento?

La posizione di base di tutte le lancette e della data per indicare correttamente le varie funzioni dell'orologio.

- **Lancette di ore, minuti e secondi: 0 ore 0 minuti 0 secondi**
- **Indicazione della data: "1"**
- **Indicazione della riserva di carica (solo per l'A010): livello 3**

Posizioni di riferimento corrette





- 1 Premere la corona in posizione 0.**
- 2 Premere e tenere premuto il pulsante per almeno 5 secondi.**

Le lancette e l'indicazione si spostano nella posizione di riferimento corrente.

- Rilasciare il pulsante quando le lancette cominciano a muoversi.
- Quando le lancette e l'indicazione si fermano, passare alla fase successiva.

- 3 Controllare la posizione di riferimento.**

- Quando le lancette e gli indicatori si arrestano, verificare che siano nelle posizioni corrette confrontandoli con la figura alla pagina precedente.

Corretto	Passare alla fase successiva.
Errato	È necessario riparare l'orologio.

- La posizione della lancetta dei minuti può essere regolata mediante la regolazione dell'ora soltanto quando non è corretta.

4 Premere e rilasciare il pulsante.

Viene ripristinata la normale indicazione dell'orologio.

- Se non si preme il pulsante, le lancette e l'indicatore tornano alla normalità dopo 2 minuti circa.

5 Regolare data e ora per terminare la procedura.

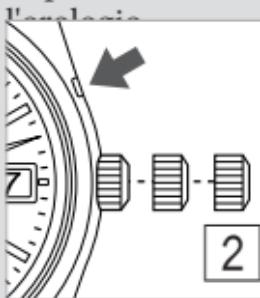
Sintomo e Rimedio

Sintomo	Rimedio	Pagina
La data/ora è anomala.		
La data/ora non è corretta.	Controllare l'impostazione della differenza di orario. Controllare la posizione di riferimento.	28 32
La data viene indicata in base all'ora legale.	Regolare correttamente l'impostazione AM/PM quando si regola la differenza di orario. Regolare correttamente l'impostazione AM/PM quando si regola il datario.	28 22
Una delle lancette si muove in modo anomalo		
Le lancette all'improvviso iniziano a muoversi velocemente.	La funzione di risparmio energetico viene annullata. Attendere l'indicazione dell'ora e della data corrente.	-
	Le lancette e l'indicazione si muovono, ad indicare la posizione di riferimento corrente. Attendere che il movimento termini.	-

Sintomo	Rimedio	Pagina
Una delle lancette si muove in modo anomalo (continua)		
La lancetta dei secondi avanza due passi alla volta.	Ricaricare l'orologio.	18
La lancetta dei secondi non si muove.	Premere la corona in posizione 0 .	—
	Ricaricare l'orologio finché la lancetta dei secondi non inizia a muoversi normalmente.	14
	Se i rimedi indicati sopra non risolvono i problemi, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.	—
Ricarica e altri problemi		
L'orologio si arresta subito dopo essersi ricaricato.	Continuare la ricarica anche dopo che la lancetta dei secondi inizia a muoversi normalmente. Se non si riscontra alcun cambiamento, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.	—

Ripristino - Reset totale

Quando l'orologio non funziona correttamente, è possibile azzerare tutte le impostazioni. Se la riserva di carica è insufficiente, per prima cosa caricare



- 1 Estrarre la corona nella posizione 2.**
- 2 Premere e tenere premuto il pulsante per almeno 10 secondi.**

L'indicazione della riserva di carica indica il livello 3 (soltanto per l'A010) e l'indicazione della data diventa "1".

Valori di impostazioni dopo il reset totale	
Calendario	1° gennaio dell'anno bisestile
Ora	Orario AM indicato dalle lancette di ore, minuti e secondi

3 Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0.

Dopo il reset totale, assicurarsi di regolare l'orario e il datario.

Precauzioni per il maneggio dell'orologio Eco-Drive

<L'accumulatore deve essere ricaricato frequentemente>

- Per garantire prestazioni ottimali si raccomanda di mantenere l'orologio sempre completamente carico.
- Se indossato sotto una manica lunga l'orologio non può ricevere la luce. In tal caso perderebbe la carica. Sarebbe perciò necessario provvedere a una ricarica aggiuntiva.
- Quando si toglie l'orologio dal polso si suggerisce di lasciarlo in un luogo luminoso affinché continui a funzionare in modo ottimale.

⚠ AVVERTENZA Precauzioni per la ricarica

- Non si deve ricaricare l'orologio in un luogo ad alta temperatura (60°C o più), pena il possibile malfunzionamento del movimento.

Esempi:

- Ricarica dell'orologio troppo vicino a sorgenti di luce che generano molto calore, ad esempio una lampada a incandescenza o alogena.
 - * In caso di ricarica sotto una lampada a incandescenza occorre tenerlo ad almeno 50 cm di distanza per impedire che si surriscaldi.
- Ricarica collocando l'orologio in un luogo soggetto all'alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo.



<Sostituzione dell'accumulatore ricaricabile>

- Questo orologio usa uno speciale accumulatore ricaricabile che non necessita di sostituzione periodica. Dopo alcuni anni tuttavia, a causa dell'usura dei componenti interni e del deterioramento del lubrificante il consumo elettrico dell'orologio potrebbe aumentare. Di conseguenza l'accumulatore si scaricherebbe più velocemente.

⚠ ATTENZIONE Trattamento dell'accumulatore ricaricabile

- Non lo si deve mai rimuovere dall'orologio.

Se per qualsiasi ragione si ritiene necessario rimuoverlo lo si deve almeno tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non lo ingoino.

In caso d'ingestione ci si deve rivolgere immediatamente a un medico.

- Una volta rimosso non lo si deve eliminare insieme ai normali rifiuti urbani. Per istruzioni sulla raccolta delle batterie usate e per evitare qualsiasi rischio d'incendio o d'inquinamento ambientale si raccomanda di rivolgersi alle autorità cittadine.

⚠ ATTENZIONE Usare soltanto un accumulatore del tipo specificato

- L'orologio deve funzionare esclusivamente con l'accumulatore ricaricabile specificato. Sebbene sia costruito in modo tale da non potere funzionare con un altro tipo di accumulatore, qualora se ne installi uno convenzionale o comunque di altro tipo in fase di ricarica esso potrebbe surriscaldarsi ed eventualmente rompersi.

Di conseguenza l'orologio si potrebbe danneggiare e l'utilizzatore subire una lesione.

Si raccomanda pertanto di prestare grande attenzione affinché l'accumulatore in uso sia effettivamente quella del tipo specificato.

Impermeabilità all'acqua

⚠ ATTENZIONE Impermeabilità all'acqua

- Prima di usare l'orologio è raccomandabile individuare sul quadrante e/o sul fondello l'indicazione dell'impermeabilità all'acqua. L'illustrazione che segue fornisce esempi d'uso da considerare come riferimento per utilizzare correttamente l'orologio. ("1 bar" corrisponde indicativamente a 1 atmosfera.)
- L'indicazione WATER RESIST(ANT) ×× bar potrebbe eventualmente apparire come W. R. ×× bar.

Nome	Indicazione	Specifiche	
	Quadrante o fondello		
Non impermeabile	—	Non impermeabile	
Impermeabile durante l'uso normale	WATER RESIST	Impermeabile fino a 3 atmosfere	
Maggior livello d'impermeabilità durante l'uso normale	W. R. 5 bar	Impermeabile fino a 5 atmosfere	
	W. R. 10/20 bar	Impermeabile fino a 10 o 20 atmosfere	

Uso in acqua					
					
Esposizione all'acqua di bassa entità (lavarsi il viso, pioggia, ecc.)	Nuoto e operazioni generiche di lavaggio	Immersioni, sport marittimi	Immersioni con bombola	Immersioni in saturazione con gas elio	Azionare la corona o i pulsanti quando l'orologio è umido
NO	NO	NO	NO	NO	NO
OK	NO	NO	NO	NO	NO
OK	OK	NO	NO	NO	NO
OK	OK	OK	NO	NO	NO

Impermeabilità all'acqua

- I modelli non impermeabili non dovrebbero essere lasciati a contatto con l'umidità. Fare perciò sempre attenzione affinché non soffrano questa condizione.
- Impermeabilità all'acqua per l'uso normale (sino a 3 atmosfere) significa che l'orologio resiste agli spruzzi accidentali occasionali.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 5 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto ma non in immersione.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 10-20 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto subacqueo in apnea ma non in immersione con bombole d'aria o in saturazione d'elio.

Precauzioni e limiti d'uso

⚠ AVVERTENZE Per evitare lesioni

- Prestare particolare attenzione quando s'indossa l'orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.
- Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.
- Non indossare l'orologio durante la sauna né in altre circostanze in cui possa surriscaldarsi e causare il rischio di ustione.
- Prestare attenzione alle unghie quando s'indossa o si toglie l'orologio, specialmente se il cinturino è molto stretto.
- Prima di coricarsi togliere l'orologio dal polso.

AVVERTENZE Precauzioni

- Usare sempre l'orologio con la corona premuta all'interno (normale posizione). Se la corona è del tipo con blocco a vite ci si deve sempre accertare che sia ben bloccata.
- Non utilizzare l'orologio (uso della corona e/o dei pulsanti) quando è umido. In caso contrario l'acqua vi potrebbe penetrare danneggiando i componenti interni più importanti.
- In caso di penetrazione di acqua o di persistente appannamento del vetro si raccomanda di far controllare e/o riparare l'orologio dal proprio rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato.
- Anche se l'orologio è caratterizzato da un elevato livello d'impermeabilità è raccomandabile:
 - risciacquarlo bene in acqua dolce e quindi asciugarlo con un panno asciutto dopo l'immersione in acqua di mare
 - non colpirlo con il flusso d'acqua di un rubinetto
 - Toglierlo dal polso prima di fare il bagno
- Qualora nell'orologio penetri acqua di mare, inserirlo in una scatola o in un sacchetto di plastica e provvedere immediatamente a farlo controllare. In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.)

⚠ AVVERTENZE Quando s'indossa l'orologio

<Cinturino>

- A causa del sudore il cinturino di pelle o di gomma uretanica si deteriora nel tempo. Essendo un materiale naturale, la pelle si può consumare, deformare e scolorire. È perciò consigliabile sostituirlo periodicamente.
- A causa del materiale con cui il cinturino di pelle è realizzato, se lo si bagna la sua durevolezza si riduce (sbiadisce e/o il materiale adesivo si distacca). Quando bagnata, inoltre, la pelle può causare infiammazione cutanea.
- Non macchiare il cinturino di pelle con sostanze, prodotti cosmetici compresi, contenenti materiali volatili, sbiancanti o alcol. Si potrebbe infatti scolorire e invecchiare prematuramente. Anche la luce ultravioletta, in particolare quella solare diretta, potrebbe causarne lo scolorimento o la deformazione.
- Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile togliere l'orologio dal polso.
- Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve lasciare spazio a sufficienza tra esso e la pelle in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.
- Il cinturino di gomma uretanica potrebbe macchiarsi con il colore o la sporcizia dell'abbigliamento o di altri accessori. Poiché la rimozione di queste macchie potrebbe risultare impossibile, si raccomanda di non indossare l'orologio con abbigliamento o accessori che tendono a trasferire con facilità il colore. Il cinturino potrebbe deteriorarsi anche a contatto con solventi e con l'umidità dell'aria. Si consiglia di sostituirlo quando perde l'elasticità o si screpolo.

⚠ AVVERTENZE Quando s'indossa l'orologio (continua)

- Si raccomanda di richiedere la regolazione o la riparazione del cinturino nei seguenti casi:
 - quando presenta anomalie superficiali, ad esempio segni di evidente deterioramento.
 - quando l'ardiglione della fibbia fuoriesce.
- Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Provvedendo da sé in modo non adeguato, infatti, esso si potrebbe distaccare causando la caduta dell'orologio o eventuali lesioni.

Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

<Temperatura>

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente. Si deve pertanto evitare di usarlo in luoghi la cui temperatura è al di fuori della gamma specificata.

<Magnetismo>

- Gli orologi analogici al quarzo sono mantenuti in movimento da un motore a impulsi che fa uso di un magnete. Se li si sottopone a un forte magnetismo esterno il motore potrebbe cessare di funzionare correttamente con conseguente imprecisione d'indicazione dell' ora. Si raccomanda pertanto di non avvicinare questi tipi d'orologio a dispositivi medicali magnetici quali, ad esempio, collane e bande elastiche, né alle cerniere a magnete dei frigoriferi, alle chiusure magnetiche delle borse, agli altoparlanti dei telefoni cellulari, ai dispositivi di cottura elettromagnetici e così via.

<Forti urti>

- Non si deve lasciar cadere l'orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario si potrebbe danneggiare la cassa o il cinturino, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

<Elettricità statica>

- I circuiti integrati installati negli orologi al quarzo sono sensibili all'elettricità statica. A causa di questa essi potrebbero funzionare in modo anomalo o non funzionare affatto.

<Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio>

- Qualora l'orologio dovesse venire a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che li contengono (comprese benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detergenti e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

<Pellicole adesive>

- Prima d'indossare l'orologio si deve rimuovere qualsiasi pellicola adesiva eventualmente applicata sul fondello, sul cinturino o sulla fibbia. Se lo s'indossa senza prima rimuoverle il sudore o l'umidità potrebbero penetrare tra queste e le parti cui sono applicate con eventuale loro corrosione o infiammazione della pelle.



AVVERTENZE Mantenere sempre pulito l'orologio

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta e premere i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. A causa dell'umidità o del sudore l'eventuale corrosione delle parti metalliche e/o l'accumulo di corpi estranei potrebbero dar luogo alla fuoriuscita di residuo scuro dal cinturino. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l'orologio.
- Pulire periodicamente il cinturino e il fondello rimuovendo qualsiasi traccia di sporcizia accumulata o di corpi estranei. In rare circostanze essi potrebbero causare l'irritazione della pelle. In tal caso è raccomandabile togliere l'orologio dal polso e rivolgersi a un medico.
- Anche il cinturino metallico, quello di gomma poliuretanica sintetica e la cassa dovrebbero essere sempre tenuti liberi da sporcizia e corpi estranei, eventualmente rimuovendoli con uno spazzolino morbido e del sapone neutro. Se l'orologio acquistato non è impermeabile è importante mantenere sempre asciutta la cassa.
- Il sudore e la sporcizia possono scolorire il cinturino di pelle. È consigliabile pertanto mantenerlo sempre pulito strofinandolo con un panno asciutto.

Cura dell'orologio

- Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.
- Il braccialetto metallico, di plastica o di gomma poliuretanica sintetica deve essere mantenuto pulito con uno spazzolino da denti morbido e del sapone. Lo si dovrà quindi risciacquare abbondantemente per rimuovere ogni traccia residua di sapone.
- Il cinturino di pelle deve essere mantenuto pulito strofinandolo con un panno asciutto.
- In caso di inutilizzo dell'orologio per un periodo prolungato si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguatamente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall'alta umidità.

<Se l'orologio è trattato con vernice luminosa>

La vernice che ricopre il quadrante e le lancette aiuta a leggere l'ora nei luoghi bui. Essa immagazzina la luce (naturale e artificiale) restituendola al buio.

Non contiene tuttavia sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all'ambiente.

- L'intensità luminosa è massima all'inizio ma diminuisce col tempo.
- La durata dell'emissione luminosa dipende dall'intensità, dal tipo e dalla distanza da cui la sorgente si trova nonché dalla durata dell'esposizione e dalla quantità di vernice.
- L'emissione luminosa potrebbe non avvenire e/o estinguersi velocemente in caso di esposizione limitata alla sorgente di luce.

Caratteristiche tecniche

Modello	A010/A060	Tipo	Orologio analogico a energia luminosa
Precisione di misura del tempo	Precisione annuale: \pm 5 secondo se indossato a temperature normali tra +5 °C e +40 °C		
Gamma delle temperature d'uso	Da -10 °C a +60 °C		
Funzioni d'indicazione	Ora: ore, minuti e secondi Calendario: Data Riserva di carica: 4 livelli		
Durata	Una volta completata la carica, l'orologio funziona senza ulteriori ricariche: Circa 7 mesi (durante il risparmio energetico: circa 1,5 anni)		
	Riserva di carica quando si attiva la funzione di avviso di carica insufficiente: Circa 3 giorni		
Batteria	Cella ricaricabile al litio, 1 pezzo		

Funzioni aggiuntive	<ul style="list-style-type: none">• Ricarica con energia luminosa• Funzione di prevenzione sovraccarica• Funzione di avviso di carica insufficiente (movimento a intervalli di due secondi)• Indicazione della riserva di carica (quattro livelli)• Funzione di risparmio energetico• Funzione di cambio data immediato• Funzione di impostazione della differenza di orario• Calendario perpetuo (fino al 28 febbraio 2100)• Funzione antimagnetica/ Funzione di rilevamento degli impatti/ Funzione di correzione automatica delle lancette
----------------------------	---

Le caratteristiche tecniche e i contenuti di questo manuale sono soggetti a modifica senza preavviso.

取扱説明書

INSTRUCTION MANUAL